

Брахма-сутры

Веданта-сутры

Перевод с английского и санскрита: Нивара

май 2005 г.

Содержание

БРАХМА-СУТРЫ

ГЛАВА I. САМАНВАЯ-АДХЬЯЯ

ГЛАВА ОБ ИССЛЕДОВАНИИ БРАХМАНА 16

Раздел 1

- Тема 1: исследование Брахмана и его предпосылки 16
- Тема 2: определение Брахмана 16
- Тема 3: Брахман постижим только через шастры (священные писания) 16
- Тема 4: Брахман – главный объект всех текстов веданты 16
- Тема 5: Брахман (разумный принцип) есть Первопричина 16
- Тема 6: анандамайя – это Парабрахман 17
- Тема 7: существо, пребывающее в солнце и в глазу, есть Брахман 18
- Тема 8: слово «акаша» следует понимать как Брахман 19
- Тема 9: слово «прана» следует понимать как Брахман 19
- Тема 10: свет — это Брахман 19
- Тема 11: прана – это Брахман 20

Раздел 2

- Тема 1: маномайя – это Брахман 20
- Тема 2: поедающий – это Брахман 21
- Тема 3: обитающие в скрытом пространстве сердца – это индивидуальная душа и Брахман 22
- Тема 4: находящееся в глазу существо – Брахман 22
- Тема 5: внутренний правитель – это Брахман 22
- Тема 6: то, чего нельзя увидеть, – Брахман 23
- Тема 7: Вайшванара – это Брахман 23

Раздел 3

Тема 1: Обителью небес, земли и т.д. является Брахман 24

Тема 2: Бхума – это Брахман	25
Тема 3: Акшара – это Брахман	25
Тема 4: высшая Личность, на которую следует медитировать, – это высший Брахман	25
Тема 5: дахра («малый акаша») – это Брахман	26
Тема 6: всё сияет благодаря Брахману	27
Тема 7: существо размером с большой палец – это Брахман ..	27
Тема 8: дэвы (боги) также имеют возможность изучать Веды и медитировать на Брахмана	27
Тема 9: о праве шудр изучать Веды	28
Тема 10: прана, в которой трепещет всё, – это Брахман	29
Тема 11: свет – это Брахман	29
Тема 12: акаша – это Брахман	29
Тема 13: «Я», состоящее из знания, – это Брахман	29

Раздел 4

Тема 1: термины «Махат» и “авйакта” в Катха-упанишаде не относятся к таттвам санкхьи	30
Тема 2: слово «аджа» в Шветашватара-упанишаде не означает «прадхана»	30
Тема 3: «пятижды пять» (панча-панчаджанах) не относится к двадцати пяти категориям санкхьи	31
Тема 4: Брахман — Первопричина.....	31
Тема 5: творец солнца, луны и т. д. — это Брахман, а не прана и не индивидуальная душа	32
Тема 6: Атман в Брихадараньяка-упанишаде II.4.5, который можно узреть посредством слушания и т. д., — это Брахман, а не дживатма	32
Тема 7: Брахман — и действующая, и материальная причина (пракрити)	33
Тема 8: аргументы, которые опровергают возражения приверженцев санкхьи, опровергают и возражения приверженцев остальных доктрин	33

ГЛАВА II. АВИРОДХА-АДХЬЯ

ГЛАВА ОБ ОТСУТСТВИИ ПРОТИВОРЕЧИЯ

36

Раздел 1

- Тема 1: отрицание смрити не основывается на шрути 36
- Тема 2: отрицание йоги 36
- Тема 3: Брахман может быть причиной вселенной, хотя Его природа противоположна природе вселенной 36
- Тема 4: опровержение Канады и Гаутамы 37
- Тема 5: различия наслаждающегося и объекта наслаждения не противоречат единству 37
- Тема 6: мир (следствие) неотличен от Брахмана (причины) .. 37
- Тема 7: Брахман не создаёт зла 38
- Тема 8: Брахман – причина мира 39
- Тема 9: Брахман – материальная причина вселенной, хотя у Него нет частей 39
- Тема 10: Брахман наделён всеми силами 39
- Тема 11: конечная цель Творения 40
- Тема 12: Брахман не пристрастен и не жесток 40
- Тема 13: сагуна-Брахман (наделённый качествами Брахман) необходим для творения 40

Раздел 2

- Тема 1: отрицание учения санкхьи о прадхане как о причине мира..... 40
- Тема 2: отрицание точки зрения вайшешики 42
- Тема 3: отрицание теории последователей вайшешики о самостоятельно действующих атомах 42
- Тема 4: отрицание взглядов реалистов-бауддхов (буддистов-реалистов) 43
- Тема 5: опровержение взглядов идеалистов-бауддхов (буддистов-идеалистов) 44
- Тема 6: опровержение учения джайнов 45
- Тема 7: опровержение учения приверженцев Пашупати 45
- Тема 8: опровержение школы «Панчатра», или учения

бхагаватов 46

Раздел 3

Тема 1: эфир не вечен, он сотворён	47
Тема 2: воздух возникает из пространства	47
Тема 3: Брахман (Сат) не имеет начала	48
Тема 4: огонь возникает из воздуха	48
Тема 5: вода создаётся из огня	48
Тема 6: земля создаётся из воды	48
Тема 7: Брахман, пребывающий внутри элемента, есть творящий принцип	48
Тема 8: процесс растворения элементов идёт в порядке, обратном их сотворению	48
Тема 9: упоминание об уме и разуме (виджняне) не свидетельствует об ином порядке сотворения и поглощения ..	48
Тема 10: рождение и смерть не присущи душе	49
Тема 11: индивидуальная душа (Атма) вечна, Она не создана .	49
Тема 12: природа индивидуальной души – разум (джня)	49
Тема 13: размер индивидуальной души	49
Тема 14: индивидуальная душа является действующим	51
Тема 15: душа является действующей силой до тех пор, пока находится под воздействием ограничивающих факторов	52
Тема 16: когда душа действует, она зависит от Господа	52
Тема 17: отношение индивидуальной души к Брахману	52

Раздел 4

Тема 1: праны берут начало в Брахмане	53
Тема 2: число органов чувств.....	54
Тема 3: размер органов очень мал	54
Тема 4: главная прана тоже берёт начало в Брахмане	54
Тема 5: главная прана отлична от воздуха и функций чувств .	54
Тема 6: малость размера главной праны	54
Тема 7: главенствующие божества органов	55
Тема 8: органы – независимые принципы, а не функции главной праны	55

Тема 9: сотворение имён и форм осуществляется Господом, а не индивидуальной душой	55
--	----

ГЛАВА III. САДХАНА-АДХЬЯЯ

ГЛАВА О ДУХОВНОЙ ПРАКТИКЕ	58
--	-----------

Раздел 1

Тема 1: переходя в другое тело, душа уносит с собой тонкие части элементов	58
Тема 2: души, нисходящие с небес, обладают остатком кармы, определяющим их рождение	59
Тема 3: посмертная судьба тех, чьи дела не дают права подняться до чандра-локи	59
Тема 4: душа при своём нисхождении с чандра-локи не становится эфиром, но достигает подобия природы с ним	61
Тема 5: для нисхождения души требуется не очень долгое время	61
Тема 6: когда души входят в растения т.д., они лишь временно привязываются к ним, не превращаясь в них	61

Раздел 2

Тема 1: душа в состоянии сна со сновидениями	62
Тема 2: душа в состоянии сна без сновидений	62
Тема 3: из глубокого сна возвращается та же самая душа	62
Тема 4: природа обморочного состояния	63
Тема 5: природа Брахмана	63
Тема 6: объяснение текста «нетти-нетти» («не то, не то»)	64
Тема 7: Брахман един, без второго	65
Тема 8: Он (Господь) посылает плоды действий	65

Раздел 3

Тема 1: виды, упоминаемые в священных писаниях и имеющие одну форму, образуют одну видью	66
Тема 2: детали одинаковых видов, упоминаемые в различных	

местах, следует объединять в одной медитации	66
Тема 3: видьи, в которых говорится о разных объектах, являются самостоятельными, даже если они так или иначе похожи	67
Тема 4: Ом можно охарактеризовать термином «Удгитха»	67
Тема 5: Единство прана-видьи	67
Тема 6: атрибуты Брахмана — блаженство и прочие — должны сочетаться в одной медитации	68
Тема 7: в Катха-упанишаде I.3.10–11 говорится, что «Я» выше, чем всё остальное	68
Тема 8: «я», упоминаемое в Айтарея-упанишаде I.1, есть высшая Сущность («Я»), и атрибуты «Я», приводимые повсюду, должны объединяться посредством этой медитации	68
Тема 9: лишь размышление о воде, как об одежде праны, предписывается в прана-видье	69
Тема 10: одинаковые видьи одной и той же шакхи должны объединяться при практике медитации	69
Тема 11: (оппонент говорит, что) имена Брахмана «Ахар» и «Ахам», встречающиеся в Брихадараньяка-упанишаде V.5.1–2, не должны объединяться	69
Тема 12: атрибуты Брахмана, указанные в ранаяния-кхиле, образуют самостоятельную видью	69
Тема 13: Пуруша-видья Чхандогьи и Пуруша-видья Тайттирии не должны объединяться	70
Тема 14: отдельные мантры и жертвоприношения, упоминаемые в определённых упанишадах, не относятся к Брахма-видье	70
Тема 15: утверждение, что добрые и злые поступки человека переходят соответственно к его друзьям и врагам, верно для текстов, упоминающих об отказе от таких действий	70
Тема 16: освобождение человека знания от доброго и злого происходит только во время его смерти	70
Тема 17: только тот, кто познал сагуна-Брахмана, идёт по пути деваяны; познавший ниргуна-Брахмана не идёт по нему	71
Тема 18: странствие души по девайане равно относится ко всем	

видьям сагуна-Брахмана	71
Тема 19: ради исполнения божественного поручения совершенные души могут воплощаться в физическом теле ...	71
Тема 20: утверждающие через отрицание атрибуты Брахмана, упомянутые в различных текстах, должны сочетаться при всех медитациях на Брахман	73
Тема 21: в текстах Мундаки III.1.1 и Катхи I.3.1 описывается одна и та же видья.....	73
Тема 22: в текстах Брихадараньяки III.4.1 и III.5.1 описывается одна и та же видья.....	74
Тема 23: в тексте Айтарея-араньяки II.2.46 предписана двойная (прямая и обратная) медитация	74
Тема 24: в текстах Брихадараньяки V.4.1 и V.5.2-3 говорится об одной видье, относящейся к сатья-Брахману	74
Тема 25: атрибуты, упоминаемые в Чхандогье VIII.1.1 и Брихадараньяке IV.4.22, следует сочетать вследствие некоторых общих особенностей текстов	74
Тема 26: нет нужды соблюдать проведение пранагнихотры в дни поста	75
Тема 27: упасаны, упоминаемые в связи с жертвоприношениями, не являются их частью, будучи самостоятельными	75
Тема 28: медитации на Вайю и прану должны быть отдельными, несмотря на их сущностное единство	75
Тема 29: огни в Агни-рахасье Брихадараньяки – не часть акта жертвоприношения; они образуют самостоятельную видью ...	75
Тема 30: Атман – отличная от тела сущность	77
Тема 31: упасаны, связанные с актами жертвоприношений (Удгитха-упасаны), истинны для всех школ.....	77
Тема 32: Вайшванара-упасана есть одна цельная упасана	77
Тема 33: к различным видьям, таким как Шандилья-видья, Дахара-видья и т.д., необходимо относиться как к отдельным видьям, а не объединять их в единую упасану	78
Тема 34: следует избрать одну из видедей согласно своему предпочтению	78

Тема 35: видьи, исполняющие материальные желания, могут сочетаться или не сочетаться согласно

предпочтению практикующего 78

Тема 36: медитации, связанные с элементами актов жертвоприношения, могут сочетаться или не сочетаться согласно предпочтению практикующего 78

Раздел 4

Тема 1: Знание Брахмана не зависит от актов жертвоприношений 79

Тема 2: санньяса предписывается шрути (священными писаниями) 81

Тема 3: тексты священных писаний, такие как Чхандогья I.1.3, где говорится о видьях, не есть простые прославления: они предписывают медитации 81

Тема 4: упоминаемые в упанишадах истории не предназначены для париплавы (рассказывания жрецом царю во время жертвенного ритуала) и поэтому не являются частью ритуалов – они служат прославлению излагаемой в них видьи 82

Тема 5: саньясином нет необходимости соблюдать ритуалы, поскольку их цели служат Брахма-видье 82

Тема 6: предписанные в шрути действия предназначены для обретения знания 82

Тема 7: пищевые ограничения можно отбросить, лишь когда жизнь в опасности 83

Тема 8: обязанности ашрама (в значении стадии жизни) должны исполняться даже тем, кто не желает спасения 83

Тема 9: стоящие между двумя ашрамами также обладают правом на знание 84

Тема 10: принявший саньясу не может вернуться на прежние стадии жизни 84

Тема 11: искупление для нарушившего обет саньясы 84

Тема 12: не сумевший выполнить обет пожизненного безбрачия должен быть исключён из общества 85

Тема 13: медитации, связанные со второстепенными элементами жертвоприношения (яджангами), должны

исполняться жрецом, а не приносящим жертву	85
Тема 14: текст Брихадараньяка-упанишады III.5.1 предписывает также медитацию помимо состояния, подобного состоянию ребёнка, и учёности	85
Тема 15: «балья» означает состояние невинности — свободы от эгоизма, вожделения, гнева и т.д	86
Тема 16: время появления знания при практике Брахма-видьи	86
Тема 17: освобождение – состояние без различий; оно только одно	86

ГЛАВА IV. ПХАЛА-АДХЬЯ

ГЛАВА О ПЛОДЕ ОБРЕТЕНИЯ БРАХМА-ВИДЬИ – ЗАПРЕДЕЛЬНОМ БЛАЖЕНСТВЕ	90
---	-----------

Раздел 1

Тема 1: медитация на Брахман должна практиковаться до тех пор, пока не будет обретено знание.....	90
Тема 2: медитирующий на всевышнего Брахмана должен постигать Его как тождественного себе	90
Тема 3: на символы Брахмана не следует медитировать как на тождественные медитирующему	90
Тема 4: при медитации на символ этот символ должен считаться Брахманом, а не Брахман – символом	90
Тема 5: при медитации на элементы актов жертвоприношений идея божественного должна налагаться на эти элементы, а не наоборот	91
Тема 6: следует медитировать сидя	91
Тема 7: не существует ограничения места для медитации	91
Тема 8: медитации следует практиковать до самой смерти.....	91
Тема 9: познание Брахмана освобождает от всех прошлых и будущих грехов	91
Тема 10: добрые дела также не воздействуют на познавшего Брахман	92

Тема 11: знанием устраняются лишь те деяния, что ещё не начали приносить результаты, но не те, что уже приносят их .. 92
 Тема 12: не следует отказываться от постоянных обязанностей, предписываемых Ведами для различных ашрамов 92
 Тема 13: жертвенные действия, не сочетаемые со знанием или медитацией, также содействуют пробуждению знания 92
 Тема 14: после вкушения плодов прарабдха-кармы (созревшей кармы) знающий становится единым с Брахманом 93

Раздел 2

Тема 1: функции органов растворяются в уме во время смерти . 93
 Тема 2: функция ума растворяется в пране..... 93
 Тема 3: функция праны растворяется в дживе 93
 Тема 4: и для познавшего сагуна-Брахман, и для обычного человека форма ухода из тела до вступления на путь является общей 94
 Тема 5: растворение огня и прочего во Всевышнем во время смерти является лишь относительным 94
 Тема 6: [оппонент говорит, что] праны познавшего Брахман не уходят в момент смерти 94
 Тема 7: праны и элементы познавшего ниргуна-Брахман растворяются в Нём во время смерти 95
 Тема 8: в момент смерти познавшего ниргуна-Брахман шестнадцать его составляющих достигают совершенного неотличия от Брахмана 95
 Тема 9: во время смерти душа познавшего сагуна-Брахман приходит к сердцу, а затем покидает тело через сушумна-нади . 95
 Тема 10: после смерти, следуя за лучами солнца, душа познавшего сагуна-Брахман приходит к Брахма-локе 95
 Тема 11: даже если познавший сагуна-Брахман умирает в период дакшинаяны (половина года, когда уменьшается продолжительность дня), он всё же уходит на Брахма-локу .. 96

Раздел 3

Тема 1: путь, связанный с божествами, начиная с божества света, – единственный путь, ведущий на Брахма-локу 96
 Тема 2: отошедшая душа достигает божества года, а затем –

божества воздуха	96
Тема 3: после достижения божества молнии душа достигает мира Варуны	97
Тема 4: свет и прочее, упоминаемое в тексте, описывающем путь богов, означают отождествляемых со светом и прочим богов, ступень за ступенью ведущих душу к Брахма-локе	97
Тема 5: отошедшие души идут путём богов к сагуна-Брахману .	97
Тема 6: только принявшие прибежище в почитании Брахмана без символов достигают Брахма-локи	98

Раздел 4

Тема 1: освобождённая душа не обретает ничего нового, она лишь проявляет свою истинную, сущностную природу	99
Тема 2: освобождённая душа остаётся неотделимой от всевышней Души	99
Тема 3: качества души, достигшей ниргуна-Брахмана	99
Тема 4: душа, достигшая сагуна-Брахмана, исполняет свои желания посредством одной лишь воли	100
Тема 5: достигшая Брахма-локи освобождённая душа может по своему предпочтению существовать в теле и без тела	100
Тема 6: достигшая сагуна-Брахмана освобождённая душа может оживлять несколько тел одновременно	101
Тема 7: достигшая Брахма-локи освобождённая душа обладает всеми присущими Господу силами за исключением способности творить	101



Глава I



Саманвая-адхья



Глава об исследовании Брахмана

Раздел 1

Тема 1: исследование Брахмана и его предпосылки

I.1.1 (1) Итак, теперь исследование *Брахмана* (Бога-Абсолюта). **Тема 2:**

определение Брахмана

I.1.2 (2) [*Брахман* – Тот,] из Которого происхождение и т.д. (т.е. происхождение, поддержание и растворение) этого [мира осуществляется].

Тема 3: Брахман постижим только через шастры (священные писания)

I.1.3 (3) Священные писания служат источником правильного знания.

Тема 4: Брахман – главный объект всех текстов веданты

I.1.4 (4) Но Тот [*Брахман* должен быть познаваем только из священных писаний, а не независимо какими-либо другими доступными средствами], потому что это – главная цель [всех текстов веданты].

Тема 5: Брахман (разумный принцип) есть Первопричина

I.1.5 (5) На основании видения [т.е. мышления, приписываемого в упанишадах Первопричине, *прадхана* (исконная материя, состояние исконного равновесия трёх *гун*)] – не [первопричина, отображаемая упанишадами; ибо] она (*прадхана*) не основывается на священных писаниях.

I.1.6 (6) Если заявляется, что [слово «лицезрение» или мышление] используется в переносном или производном смысле, [то мы говорим, что это] не так, ибо слово *Атман* используется для [обозначения] причины мира.

I.1.7 (7) [Прадхана не может обозначаться термином «высшая Сущность»,] ибо Спасение [души] соотносится с тем, кто предан Тому, [Которое называется] *Сат*.

I.1.8 (8) И [*прадхана* не может обозначаться словом «высшая Сущность»,] потому что в [священных писаниях] не указано, что То [*Сат*] должно быть отвергнуто.

I.1.9 (9) На основании того, что [индивидуум] растворяется в собственной высшей Сущности, [высшая Сущность не может быть *прадханой*].

I.1.10 (10) На основании единообразия суждения [ведантических текстов *Брахман* должен восприниматься в качестве этой причины].

I.1.11 (11) И потому что это прямо утверждается в *шрути* (богооткровенных священных писаниях), [и поэтому один только всеведущий *Брахман* – причина и источник вселенной].

Тема 6: анандамайя – это Парабрахман

I.1.12 (12) *Анандамайя* означает *Парабрахман* на основании повторения [слова «блаженство» (*ананда*) как обозначающего наивысшую Сущность].

I.1.13 (13) Если [будет высказано возражение, что термин *анандамайя*, который подразумевает блаженство, может] не [обозначать наивысшую Сущность] из-за того, что это слово обозначает модификацию, преобразование или производное, [то мы говорим, что это возражение] не [обосновано] ввиду неограниченности, [которая обозначается суффиксом «*майя*»].

I.1.14 (14) И потому что Он считается причиной этого [т.е. блаженства; поэтому «*майя*» обозначает неограниченность или полноту].

I.1.15 (15) Кроме того, Тот самый *Брахман*, Который многократно упоминается в разделе *мантр*, воспевается [т.е. провозглашается в стихах-*брахманах* как *анандамайя*].

I.1.16 (16) [*Брахман*, а] не кто-то другой [т.е. подразумеваемая здесь индивидуальная душа] на основании невозможности [последнего предположения].

I.1.17 (17) И на основании провозглашения различия [между этими двумя, т.е. Того, Которое упоминается в отрывке «высшая Сущность, состоящая из блаженства» и т.д., и индивидуальной души, последняя не может быть Тем, Кто упоминается в этом отрывке].

I.1.18 (18) Из-за выражения желания или волеизъявления в отрывке священных писаний мы не можем говорить даже в качестве предположения, что «*анандамайя*» означает «*прадхана*».

I.1.19 (19) И, кроме того, оно, т.е. священное писание, учит соединению этого, т.е. индивидуальной души, с Тем, т.е. состоящим из блаженства (или имеющим природу блаженства – *анандамайя*), когда обретается знание.

**Тема 7: существо, пребывающее в солнце и в глазу,
есть**

Брахман

I.1.20 (20) Сущность, Которая пребывает внутри [солнца и глаза] – это *Брахман*, потому что Его свойства преподаются здесь.

I.1.21 (21) И существует ещё один [т.е. Господь, Который отличается от индивидуальных душ, оживляющих Солнце и т.д.] на основании утверждения различия.

Тема 8: слово «акаша» следует понимать как Брахман

I.1.22 (22) Слово «акаша» (пространство) здесь – это *Брахман*, на основании характерных признаков [Того, т.е. упоминаемого *Брахмана*].

Тема 9: слово «прана» следует понимать как *Брахман*

I.1.23 (23) По той же самой причине *прана* (жизненное дыхание) также относится к *Брахману*.

Тема 10: свет – это *Брахман*

I.1.24 (24) «Свет» – это *Брахман*, на основании упоминания о стопах в отрывке, который связан с отрывком о свете.

I.1.25 (25) Если будет сказано, что *Брахман* не упоминается на основании того, что здесь используется стихотворный размер *гаятри*, то мы отвечаем, что это не так, потому что таким образом, т.е. посредством стихотворного размера, провозглашается наложение ума на *Брахман*; потому что это наблюдается [также и в других отрывках].

I.1.26 (26) И таким образом также [нам следует полагать – т.е. что *Брахман* является предметом или темой предыдущего отрывка, где встречается размер *гаятри*,] потому что [только таким образом] возможно утверждение о том, что существа и т.д. являются стопами.

I.1.27 (27) Если будет сказано, [что *Брахман* из отрывка с размером *гаятри* не может быть отождествлён с *Брахманом* из отрывка о «свете»] на основании различия в обозначении или определении, [то мы отвечаем] отрицательно, потому что в любом из этих [обозначений] нет ничего противоречащего [этому отождествлению].

Тема 11: прана – это *Брахман*

I.1.28 (28) *Прана* – это *Брахман*, поскольку это понимается так в результате рассмотрения аналогичным образом [отрывка о *пране*].

I.1.29 (29) Если будет сказано, что [*Брахман*] не [обозначается или не определяется в этих отрывках на основании] указания говорящего на самого себя, то мы отвечаем, что это не так, поскольку имеется

множество ссылок на внутреннюю Сущность в этой [главе или упанишаде].

I.1.30 (30) Утверждение, [сделанное Индрой о самом себе, а именно: что он един с *Брахманом*,] возможно благодаря интуитивному осознанию, как подтверждается *шрути* (богооткровенными священными писаниями), как в случае с Вамадевой.

I.1.31 (31) Если будет сказано, что [*Брахман*] не [подразумевается] на основании характерных признаков индивидуальной души и [упоминаемого] главного жизненного «воздуха»; то мы говорим, что это не так, потому что [такая интерпретация] предписывала бы тройственную медитацию (*упасану*), ибо *прана* принимается [повсюду в других местах в *шрути* в значении *Брахмана*] и потому что здесь также [слова, обозначающие *Брахмана*,] упомянуты в отношении *праны*.

Раздел 2

Тема 1: маномайя – это Брахман

I.2.1 (32) [То, которое образовано из ума (*маномайя*) – это *Брахман*,] ибо [в текстах веданты] преподаётся, [что *Брахман*] хорошо известен [как причина мироздания] в упанишадах.

I.2.2 (33) Кроме того, качества (*гуны*), которые хотят выразить, возможны [в *Брахмане*; поэтому в этом отрывке говорится о *Брахмане*].

I.2.3 (34) С другой стороны, поскольку [эти качества] не могут быть [выражены в ней,] воплощённая [душа] не [обозначается термином *маномайя* и т.д.].

I.2.4 (35) Вследствие утверждения о достигающем и достигаемом объекте. «Тот, кто состоит из ума (*маномайя*)», относится к *Брахману*, а не к индивидуальной душе.

I.2.5 (36) Вследствие различия слов.

I.2.6 (37) Из *смрити* (составленных мудрецами писаний, которые не имеют безусловного авторитета в противоположность *шрути*) также [мы знаем, что воплощённая сущность, или индивидуальная душа, отличается от Того, о Ком говорится в обсуждаемом тексте].

I.2.7 (38) Если будет сказано, что [в отрывке] не [говорится] о *Брахмане* вследствие малости обители [упомянутой, т.е. сердца], а также вследствие упоминания об этом [т.е. незначительности], то мы говорим – нет; поскольку на [*Брахман*] следует медитировать таким образом, и поскольку данный случай подобен таковому пространства.

I.2.8 (39) Если будет сказано, что, [будучи связан с сердцами всех индивидуальных душ] Своей вездесущностью [*Брахмана*], Он также получает переживания [удовольствия и боли], [то мы говорим], что это не так, вследствие различия в природе [этих двух].

Тема 2: поедающий – это Брахман

I.2.9 (40) Поедающий [– *Брахман*], поскольку и подвижное, и неподвижное [т.е. весь мир] поглощается [Им как пища].

I.2.10 (41) И вследствие контекста также [поедающий – это *Брахман*].

Тема 3: обитающие в скрытом пространстве сердца – это индивидуальная душа и Брахман

I.2.11 (42) Двое вошедших в «пещеру» [сердца] – это воистину индивидуальная душа и всевышнее Существо (*Брахман*), поскольку это наблюдаемо так.

I.2.12 (43) И вследствие различия качеств [обоих, упоминаемых в последующих текстах].

Тема 4: находящееся в глазу существо – Брахман

I.2.13 (44) Существо внутри [глаза – *Брахман*], вследствие [того, что упоминаемые атрибуты] соответствуют [только *Брахману*]. I.2.14 (45) И вследствие утверждения о месте и т.д.

I.2.15 (46) И на основании отрывка, в котором говорится о Том, Кто отличается блаженством [т.е. *Брахман*].

I.2.16 (47) И на основании утверждения о пути познавшего Истину упанишад.

I.2.17 (48) [Именно Существо внутри глаза – Высшая Сущность], а не кто-либо ещё [т.е. индивидуальная душа и т.д.], ибо они не существуют всегда; и вследствие невозможности [приписать комулибо из них качества Того Существа].

Тема 5: внутренний правитель – это Брахман

I.2.18 (49) Внутренний правитель – *Брахман*. Внутренний властитель в богах и т.д. [– *Брахман*], ибо упоминаются атрибуты Того [*Брахмана*].

I.2.19 (50) И [внутренний Правитель –] не то, о котором учат в *санкхья-смирти* (писаниях философии санкхьи) [т.е. не *прадхана*], ибо [здесь] упоминаются качества, противоположные её природе.

I.2.20 (51) И воплощённая индивидуальная душа [– не внутренний Правитель], ибо обе [т.е. обе редакции – *канва*- и *мадхьяндин-шакхи* Брихадараньяка-упанишад] также говорят о ней как об отличной [от внутреннего Правителя].

Тема 6: то, чего нельзя увидеть, – Брахман

I.2.21 (52) Обладающий такими качествами, как неделимость и т.д., [– *Брахман*], вследствие сказанного о Его качествах.

I.2.22 (53) Двое других [т.е. индивидуальная душа и *прадхана*] – не [источник всех существ], ибо говорится об иных атрибутах и отличиях.

I.2.23 (54) И вследствие упоминаемой [Его] формы [в тексте говорится о *Брахмане*].

Тема 7: Вайшванара – это Брахман

I.2.24 (55) *Вайшванара* [– это *Брахман*], вследствие отличия, определяемого обычными терминами [«*Вайшванара*» и «я»].

I.2.25 (56) Поскольку та [космическая форма всевышнего Господа], которая описывается в *смрити*, – это характерный признак или вывод, [на основании которого мы выводим значение обсуждаемого текста *шрути*].

I.2.26 (57) Если будет сказано, что [*Вайшванара* –] не [*Брахман*] или всевышний Господь вследствие используемого термина (т.е. *вайшванара*, которое имеет иное устоявшееся значение – желудочный пищеварительный огонь) и т.д., и вследствие его пребывания внутри, (что служит характеристикой желудочного огня), [то мы скажем, что это] не так, ибо имеется наставление для постижения [*Брахмана*] как такового (в образе желудочного огня, ибо невозможно для желудочного огня пребывать на небесах и т.д.; из-за его головы и т.д.), а также вследствие того, что они (ваджасанейины) описывают его (т.е. *Вайшванару*) как человека (а этот термин не может использоваться по отношению к желудочному огню).

I.2.27 (58) По тем же самым причинам [*Вайшванара*] не может быть божеством [огня] или элементом [огня].

I.2.28 (59) Джаймини [утверждает, что] нет никакого противоречия, даже [если под термином *Вайшванара*] Сам [*Брахман*] [принимается в качестве объекта поклонения].

I.2.29 (60) Вследствие проявления, так говорит Асматхья.

I.2.30 (61) Ради медитации или постоянного памятования – так говорит мудрец Бадари (Вьяса).

I.2.31 (62) Вследствие воображаемой тождественности всевышний Господь может быть назван *Прадешаматра* («широко простирающимся»), так говорит Джаймини, ибо это провозглашается в [*шрути*].

I.2.32 (63) Кроме того, они (последователи Джабалы) учат, что на Того [всевышнего Господа следует медитировать] в этом [пространстве между головой и подбородком].

Раздел 3

Тема 1: Обителью небес, земли и т.д. является Брахман

I.3.1 (64) Обитель небес, земли и т.д. [– *Брахман*,] вследствие термина «собственное», т.е. «я».

I.3.2 (65) Вследствие утверждения [в священных писаниях], что То должно быть достигнуто освобождёнными.

I.3.3 (66) [Обитель небес и т.д.] не является то, что выводится путём умозаключения, т.е. *прадхана*, поскольку нет термина, указывающего на неё.

I.3.4 (67) Равно как это и [не] индивидуальная душа (*джива*).

I.3.5 (68) [Также] вследствие утверждения о различии [между] индивидуальной душой и обителью небес и т.д. I.3.6 (69) Вследствие обсуждаемого предмета.

I.3.7 (70) И вследствие двух состояний – пребывания непривязанным и поедания, [из которых первое характеризует высшую Сущность, а второе – индивидуальную душу].

Тема 2: Бхума – это Брахман

I.3.8 (71) *Бхума* [– это *Брахман*,] ибо о нём учат после поучения о состоянии глубокого сна (т.е. после *праны*, или жизненного дыхания, которое остаётся активным даже в этом состоянии).

I.3.9 (72) И вследствие того, что [приводимые в писаниях присущие *Бхуме*] атрибуты свойственны [только *Парабрахману*].

Тема 3: Акшара – это Брахман

I.3.10 (73) Непреходящее [– *Брахман*], вследствие поддержания [Им] всего вплоть до *акаши* [пространства].

I.3.11 (74) Это [поддержание] вследствие владычества, [присущего Непреходящему, может быть проявлением только всевышней Сущности, а не *прадханы*].

I.3.12 (75) И вследствие [*шрути*], отделяющих [*Акшару* (Непреходящее)] от этого, природа отлична [от *Брахмана*].

Тема 4: высшая Личность, на которую следует медитировать, – это высший Брахман

I.3.13 (76) Вследствие упоминания о Нём как об объекте созерцания, Тот, [на которого следует медитировать – *Брахман*].

Тема 5: дахра («малый акаша») – это Брахман

I.3.14 (77) Малый [эфир (*дахра*) – *акаша* – это *Брахман*], вследствие последующих доводов (утверждений).

I.3.15 (78) Малая *акаша* [эфир, или пространство] – Брахман, вследствие действия вхождения [в *Брахман*] и слова [*брахма-лока*]; ибо так это видно (т.е. вхождение индивидуальных душ в *Брахман*) в других текстах *шрути*; и это ежедневное вхождение душ в *Брахман* [во время глубокого сна] есть знак, [посредством которого мы можем истолковать слово «*брахма-лока*»].

I.3.16 (79) Кроме того, и вследствие [приписываемого ему] поддержания также малый *акаша* должен быть *Брахманом*, поскольку такое величие наблюдаемо в этом [*Брахмане* только, согласно другим отрывкам писаний].

I.3.17 (80) Также вследствие хорошо известного значения [*акаши* как *Брахмана* малая *акаша* – это *Брахман*].

I.3.18 (81) Если будет сказано, что имеется в виду кто-то другой (т.е. индивидуальная душа) вследствие упоминания о нём [в дополнительном тексте, то мы скажем, что это] не так вследствие невозможности.

I.3.19 (82) Если будет сказано, что по следующим текстам [имеется в виду индивидуальная душа, то мы скажем, что], если говорить более точно, [там упоминается индивидуальная душа в том смысле], когда проявилась её истинная природа [– неотличная от *Брахмана*].

I.3.20 (83) И упоминание [индивидуальной души] – для иной цели.

I.3.21 (84) Если будет сказано, что вследствие утверждения в *шрути* малости [эфира может иметься в виду не *Брахман*, то мы скажем, что] это уже объяснялось.

Тема 6: всё сияет благодаря *Брахману*

I.3.22 (85) Из-за действия вслед Его, [т.е. сияния в результате сияния Того, из-за Которого, как считают, сияют солнце, луна и т.д., – всевышней Сущности – *Брахмана*] и [потому что] Его [светом всё остальное освещается].

I.3.23 (86) Кроме того, в *смрити* также говорится [о Нём, т.е. *Брахмане*, как о свете вселенной].

Тема 7: существо размером с большой палец – это *Брахман*

I.3.24 (87) Из-за самого слова [«Господь», прилагаемого к Нему], измеряемое [размером большого пальца – это *Брахман*].

I.3.25 (88) Но в связи с упоминанием сердца [наивысший *Брахман*, как считают, имеет размер большого пальца], поскольку только человек имеет право [на изучение Вед, практику медитации и достижение самореализации].

Тема 8: дэвы (боги) также имеют возможность изучать Веды и медитировать на Брахмана

I.3.26 (89) Также и [существа] выше их (т.е. людей) [имеют право на изучение и практику Вед] вследствие возможности [для этого], согласно Бадараяне.

I.3.27 (90) Если будет сказано, что [телесность богов влечёт] противоречие жертвоприношениям; [то мы скажем, что это] не так, ибо в [в священных писаниях] мы обнаруживаем принятие [богами] многих [форм в одно и то же время].

I.3.28 (91) Если будет сказано, [что возникнет противоречие] в отношении слова, [то мы скажем, что это] не так, ибо [мир (вселенная)] возникает [из слова], как известно из непосредственного восприятия (*шрути*) и умозаключения (*смрити*).

I.3.29 (92) Из этого же следует вечность [Вед].

I.3.30 (93) Вследствие подобия имён и форм («*нама*» и «*рупа*») в каждом новом цикле нет противоречия [в отношении вечности слов Вед] даже при наступлении очередных циклов мироздания, как видно из *шрути* и *смрити*.

I.3.31 (94) Вследствие невозможности [для богов совершать] *мадхувидью* («наука сладости», название мистической доктрины) и т.д. Джаймини [полагает, что у богов] нет возможности [ни для *упасаны* (связанной с поклонением религиозной практики), ни для *Брахмавидьи*, или познания своей высшей Сущности].

I.3.32 (95) И [боги не обладают возможностями для разных форм *видьи*], потому что [слова «солнце», «луна» и т.д., обозначающие

соответствующих богов], используются в смысле простых сфер света (*джйотиши*).

I.3.33 (96) Но Бадараяна, с другой стороны, [полагает], что существует [возможность для богов изучать *Брахма-видью*]; ведь есть [тексты, указывающие, что тела, желания и т.д. – дающие способность к постижению *Брахма-видьи* – существуют и у богов].

Тема 9: о праве шудр изучать Веды

I.3.34 (97) [Царь Джанашрути] испытал скорбь, услышав презрительные слова, [сказанные о нём мудрецом в образе лебедя]; вследствие его погружённости в скорбь [Раиква] назвал его шудрой; на эту [скорбь] указывал Раиква.

I.3.35 (98) И поскольку принадлежность [Джанашрути] к кшатриям известна благодаря признаку, [состоящему в его упоминании] позже вместе с Чаитратхой, [который был кшатрием].

I.3.36 (99) Поскольку очистительные церемонии упоминаются [в случае дваждырождённого] и об их отсутствии говорится [в случае шудры].

I.3.37 (100) И вследствие склонности [Гаутамы передавать знание только] по установлении непринадлежности к шудрам [в Джабаласатйакаме].

I.3.38 (101) И вследствие запрещения в *смрити* [шудрам] слушать, изучать и истолковывать [Веды] и выполнять ведические обряды [они не имеют права на познание *Брахмана*].

Тема 10: прана, в которой трепещет всё, – это Брахман

I.3.39 (102) [*Прана* – это *Брахман*] вследствие вибрации или содрогания, [упоминаемой применительно ко всему миру]. **Тема 11: свет – это**

Брахман

I.3.40 (103) Свет [– это *Брахман*] вследствие того, что [*Брахман*] виден [в тексте писания].

Тема 12: акаша – это Брахман

I.3.41 (104) *Акаша* [– это *Брахман*] поскольку утверждается, что она – нечто отличное [от имён и форм] и т.д.

Тема 13: «Я», состоящее из знания, – это Брахман

I.3.42 (105) Поскольку о всевышнем Существое говорится как об отличном [от индивидуальной души] в утверждениях о состояниях глубокого сна и смерти.

I.3.43 (106) [Упомянутое в 42-ой сутре всевышнее Существо – *Брахман*], потому что к Нему относятся слова [«Господь» и т.д.: «Он есть Правитель, Властитель, Господь всех» – Брихадараньякаупанишада IV.4.22).

Раздел 4

Тема 1: термины «Махат» и «авйакта» в Катха-упанишаде не относятся к таттвам санкхьи

I.4.1 (107) Если будет сказано, что в некоторых [редакциях Вед] то, что выводится умозаключением (т.е. *прадхана*), также [упоминается, то мы скажем, что это] не так, поскольку [слово «*авйакта*», встречающееся в Катха-упанишаде], используется в сравнении, относящемся к телу [и означает само тело, а не *прадхану* санкхьев; в *шрути* это] также объясняется.

I.4.2 (108) Но тонкое (причинное тело, *сукшмаупадхи*) [тело подразумевается под словом *авйакта*] вследствие его способности [быть обозначаемым таким образом].

I.4.3 (109) Вследствие его зависимости [от Господа такое предыдущее зародышевое состояние мира может быть допущено, поскольку такое допущение] разумно.